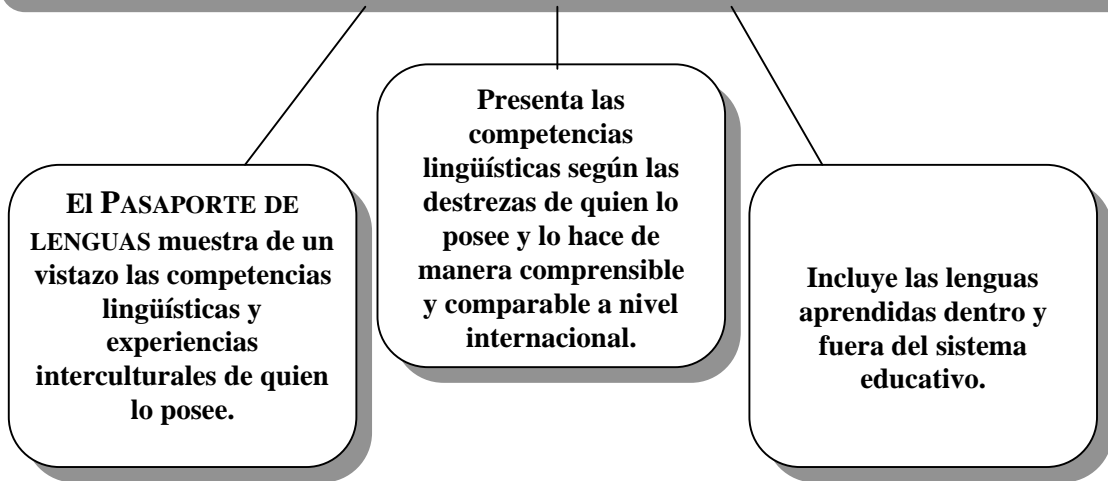


1. PASAPORTE DE LENGUAS Y DOCUMENTOS



Para componer, documentar y actualizar su perfil lingüístico e intercultural, el PASAPORTE DE LENGUAS Y DOCUMENTOS incluye:

- 📄 El Pasaporte de Lenguas Estándar para personas adultas del Consejo de Europa (folleto de formato A5) con:
 - 📌 perfil lingüístico de hasta 6 idiomas;
 - 📌 cuadro para autoevaluación;
 - 📌 resúmenes de las experiencias lingüísticas e interculturales para 6 idiomas;
 - 📌 una lista de los certificados y diplomas obtenidos, a la que pueden añadirse los diplomas y su descripción.
- 📄 Una ficha panorámica de las experiencias lingüísticas e interculturales realizadas en el marco de los estudios superiores;
- 📄 Un formulario descriptivo de los exámenes dados, que permite relacionarlos con los niveles de referencia del Consejo de Europa, lo que los hace comprensibles y comparables en Europa.
- 📄 Una lista de certificaciones de experiencias lingüísticas e interculturales con dos formularios para documentar los estudios y el uso de varios idiomas, a la que pueden añadirse los certificados y diplomas obtenidos.

Las «Sugerencias para usar el Pasaporte de Lenguas y documentos» incluyen indicaciones, ejemplos y modelos de formularios para fotocopiar, que sirven de guía y ayuda para usar esta parte del Porfolio.

* Además del Pasaporte de Lenguas (folleto de formato A5), esta versión del Portfolio incluye formularios de trabajo y por eso lleva el nombre de PASAPORTE DE LENGUAS Y DOCUMENTOS.



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

European Language Portfolio
Portfolio européen des langues

Edición para la educación superior



European Language Council
Conseil Européen pour les Langues

Vista de conjunto de las experiencias lingüísticas e interculturales en los estudios superiores

En el PASAPORTE DE LENGUAS (Folleto de formato A5) se da el perfil lingüístico completo

PASAPORTE DE LENGUAS Y
DOCUMENTOS
1

Lengua:		Tipo, duración y frecuencia del aprendizaje y/o uso de la lengua	Institución de educación superior o empresa y país	ECTS	Certificados y diplomas	
					sí	no
Aprendizaje de la lengua extranjera: <ul style="list-style-type: none"> ▪ curso; ▪ aprendizaje autónomo: Tándem, multimedia, enseñanza a distancia; etc. 	Lengua general					
	Lengua especializada					
Estudiar y trabajar en la lengua extranjera: <ul style="list-style-type: none"> ▪ estancia de movilidad; ▪ períodos de práctica; ▪ enseñanza multilingüe; ▪ otras posibilidades. 	En un sitio en que se habla oficialmente la lengua estudiada					
	En un sitio en que no se habla oficialmente la lengua estudiada					
La lengua como asignatura universitaria: <ul style="list-style-type: none"> ▪ filología; ▪ formación de enseñante de lenguas; ▪ traducción e interpretación; ▪ otras posibilidades. 						
Otras experiencias lingüísticas e interculturales durante los estudios						



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE
European Language Portfolio
Portfolio européen des langues



Descripción de examen

En el Portfolio se usa la palabra «Certificado» sólo para las cualificaciones otorgadas previo examen.

Denominación del certificado:

Lengua:

Institución examinadora:

Lugar y fecha del certificado:

Clasificación del certificado en relación con los niveles comunes de referencia del Consejo de Europa A1 A2 B1 B2 C1 C2

Señalar lo que corresponda en la lista siguiente. En cada caso puede haber varias posibilidades. Añada aclaraciones, si le parece pertinente.

Tipo de certificado Certificado de lengua (por ej. FCE, DELF/DALF, ZD, etc.)
 Examen de lengua que forma parte de un certificado más amplio (por ej. bachillerato, certificado de capacidad profesional, diploma universitario, etc.)

Partes del examen Examen oral (Duración:)
 Examen escrito (Duración:)

Examen oral Examen individual
 Examen en pareja
 Examen de grupo

Examen oral que consiste en Presentación oral y discusión
 Discusión sobre uno o varios temas
 Respuestas a preguntas
 Otras posibilidades:
.....

Examen escrito que consiste en Comprensión auditiva de grabaciones audio auténticas
 Comprensión auditiva de grabaciones vídeo auténticas
 Comprensión auditiva de:
.....
 Comprensión escrita de un texto literario
 Comprensión escrita de un texto con datos objetivos
Redacción:
 Composición
 Comentario de texto, dando su punto de vista personal
 Otras posibilidades:
.....
Otras partes del examen:
 Ejercicios de gramática
 Ejercicios de vocabulario
 Traducción a la lengua meta
 Otras posibilidades:
.....

Obras de referencia en el examen escrito Se permiten los diccionarios
 Se prohíben los diccionarios

Otras informaciones sobre el examen Se dispone de exámenes en blanco
 Se dispone de folletos y otros impresos
 Para más informaciones dirigirse a:
.....
.....

Descripción hecha por:

Fecha:

Firma:



Lista de certificaciones de experiencias lingüísticas e interculturales

Lengua	Tipo de aprendizaje de la lengua Por ej.: curso de lengua, intercambio, período de prácticas, formación plurilingüe, Tándem, aprendizaje autónomo, curso a distancia, proyecto lingüístico, etc.	Certificación otorgada por	Duración del hasta



Aprendizaje y uso de la lengua en el país o región en que se habla oficialmente

Señalar lo que corresponda

- Curso de lengua (en grupo o individual)
- Aprendizaje autónomo (Tándem, centro multimedia, curso a distancia, etc.)
- Participación en un programa de intercambio
- Estudios y formación en la lengua meta
- Período de prácticas
- Estancia laboral
- Vacaciones
- Invitación de una familia u otro grupo social
- Otras posibilidades.....

Apellidos

Nombre

Lengua meta

Fechas: de

hasta

Lugar

Institución/empresa/persona

Informaciones sobre la experiencia de aprendizaje (contenidos, objetivos, frecuencia, etc.)

Observaciones

Lugar y fecha

Certificado por (institución / persona)

Firma (y sello, si cabe)



Aprendizaje y uso de la lengua en el país o región en que no se habla oficialmente

Señalar lo que corresponda

- Curso de lengua (en grupo o individual)
- Estudios en lengua meta
- Aprendizaje autónomo (Tandem, centro multimedia, curso a distancia, etc.)
- Proyectos lingüísticos transfronterizos (correspondencia postal o electrónica, videoconferencia, proyecto en Internet, etc.)
- Alojarse a un invitado extranjero
- Contactos regulares con personas que hablan la lengua meta
- Otras posibilidades.....

Apellidos Nombre

Lengua meta

Fechas: de hasta

Lugar

Institución/empresa/persona

Informaciones sobre la experiencia de aprendizaje (contenidos, objetivos, frecuencia, etc.)

.....

.....

.....

.....

Observaciones

.....

Lugar y fecha Certificado por (institución / persona)

Firma (y sello, si cabe)